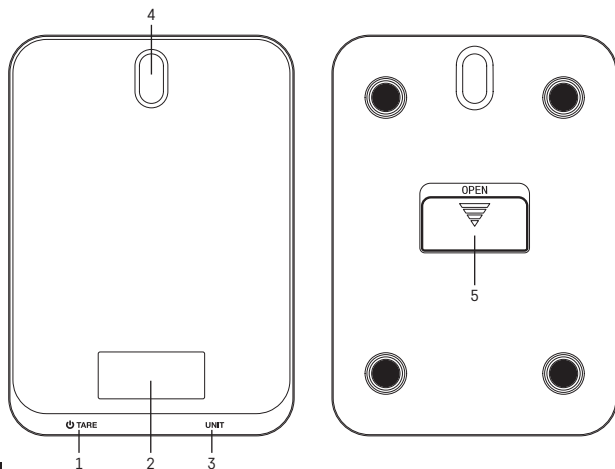


# EV027

|             |                                     |
|-------------|-------------------------------------|
| GB          | Digital Kitchen Scales              |
| CZ          | Digitální kuchyňská váha            |
| SK          | Digitálna kuchynská váha            |
| PL          | Cyfrowa waga kuchenna               |
| HU          | Digitális konyhai mérleg            |
| SI          | Digitalna kuhinjska tehtnica        |
| RS HR BA ME | Digitalna kuhinjska vaga            |
| DE          | Digitale Küchenwaage                |
| UA          | Дигітальна кухонна вага             |
| RO MD       | Cântar digital pentru bucătărie     |
| LT          | Skaitmeninės virtuvinės svarstyklės |
| LV          | Digitalie virtuves svāri            |
| EE          | Digitaalne köögikaal                |
| BG          | Цифрова кухненска везна             |



[www.emos.eu](http://www.emos.eu)



1

## GB | Digital Kitchen Scales

Read these instructions carefully before using the product for the first time.

### Specifications

LCD screen: 55 × 25 mm

Maximum weight: up to 10 kg (2 g – 10 kg)

Measurement resolution: 1 g

Unit of measure: g, ml, oz, lb, tl, kg

TARE function

Automatic and manual switch-off

Overload/low battery indication

Power supply: 2× 1.5 V AAA batteries (not included)

### Description of the Scales (see Fig. 1):

1 – ON/TARE button – scales on/off, activation of incremental weighing (TARE) function


2 – Screen

3 – UNIT button – weight unit selection: g, water ml, milk ml, oz, lb, tl, kg

4 – Hole for hanging

5 – Battery compartment

### Warning indicators on the screen:

 Lo – batteries low, replace

0-Ld – scales overloaded, maximum load capacity is 10 kg

Remove the weighed material from the scales to avoid damaging them.

### Weighing

1. Place the scales on a flat, hard and stable surface.

2. Turn on weighing mode by pressing the ON/TARE button and wait for the 0 symbol to appear. You can start weighing.
3. Select the weight unit of choice by repeatedly pressing the UNIT button.
4. Place the weighed object onto the scales. The LCD screen will show the object's weight.
5. You can turn off the scales by long-pressing the ON/TARE button; alternatively, the scales will turn off on their own after 90 seconds.

### **TARE Function (Incremental Weighing)**

The TARE function is used to weigh doses that are gradually added to those already on the scales.

1. Place the first dose on the scales and its weight will appear on the screen.
2. Before adding another dose, press the ON/TARE button. The value on the screen will reset. Now you can add another dose. You can do this repeatedly.

### **Battery Replacement**

1. Open the battery compartment on the underside of the scales.
2. Remove the flat batteries.
3. Insert two new 1.5 V AAA batteries. Make sure you observe the correct polarity. Use alkaline batteries only. Do not use rechargeable batteries.
4. Close the cover.

### **Cleaning and Maintenance**

1. To clean the scales, use a moist cloth and make sure that water does not enter the interior of the scales. Do not use chemical detergents or detergents with abrasive effect. Do not submerge the scales in water!
2. All plastic components must be cleaned immediately after coming into contact with greasy substances such as spice, vinegar or seasoning. Prevent staining the scales with acidic citrus juice!

### **Safety Instructions**

- The scales are intended for weighing food for domestic use only.
- Do not tamper with the internal electric circuits of the product – doing so may damage the product and will automatically void the warranty.
- The scales should be placed on a flat, hard and stable surface (not on a carpet, etc.) away from devices producing electromagnetic fields to avoid interference.
- Protect the scales from shocks and vibration and do not drop them on the floor.
- Only use the scales in accordance with the instructions provided in this manual. In case of a malfunction, the product should only be repaired by a qualified professional.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and expertise prevents safe use, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure they do not play with the device.



Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

## **CZ | Digitální kuchyňská váha**

Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod.

### **Specifikace**

LCD displej: 55 × 25 mm

Maximální hmotnost: do 10 kg (2 g – 10 kg)

Měřicí rozlišení: 1 g

Měrná jednotka: g, ml, oz, lb, tl, kg

Funkce TARA

Automatické a manuální vypnutí

Indikace přetížení/slabé baterie

Napájení: 2× 1,5 V AAA baterie (nejsou součástí balení)

#### Popis váhy (viz obr. 1):

1 – Tlačítko ON/TARE – zapnutí a vypnutí váhy/aktivaace funkce dovažování (TARA)

2 – Displej

3 – Tlačítko UNIT – volba jednotky váhy: g, ml voda, ml mléko, oz, lb, tl, kg

4 – Otvor na zavěšení

5 – Bateriový prostor

#### Upozornění na displeji:



Lo – baterie jsou vybité, vyměňte je

0-Ld – přetížení váhy, maximální nosnost je 10 kg

Odstraňte z váhy váženou dávku, aby nedošlo k poškození.

#### Vážení

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilní povrch.
2. Dotykem tlačítka ON/TARE zapnete režim vážení, počkejte na zobrazení symbolu 0, můžete začít vážit.
3. Požadovanou jednotku váhy nastavíte opakovaným stiskem tlačítka UNIT.
4. Položte na váhu vážený předmět. LCD displej zobrazí hmotnost předmětu.
5. Váhu můžete vypnout dlouhým stisknutím tlačítka ON/TARE nebo se po 90 sekundách vypne automaticky.

#### Funkce TARA (dovazování)

Slouží k měření hmotnosti postupně přidávaných různých dávek k předchozím, které zůstávají na váze.

1. Položte na váhu první dávku a na displeji se zobrazí její hmotnost.
2. Před položením další dávky na váhu stiskněte tlačítko ON/TARE. Hodnota na displeji se vynuluje. Nyní můžete přidat další dávku. Tento úkon můžete provést opakovaně.

#### Výměna baterie

1. Otevřete bateriový kryt na spodní straně váhy.
2. Vyměňte použité baterie.
3. Vložte nové baterie 2× 1,5 V AAA. Dbejte na dodržení správné polariry. Používejte pouze alkalické baterie. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
4. Zavřete kryt.

#### Údržba a čištění

1. Pro čištění váhy používejte navlhčený hadřík a dbejte na to, aby se dovnitř váhy nedostala voda. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky/čisticí prostředky s abrazivním účinkem. Neponořujte váhu do vody!
2. Všechny plastové části se musí při kontaktu s mastnými substancemi, jako je koření, ocet nebo dochucovadla, ihned očistit. Zabraňte potřísnění váhy kyselou citrusovou šťávou!

#### Bezpečnostní pokyny

- Tato váha je určena pouze pro vážení potravin pro použití v domácnosti.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky.
- Váhu je třeba umístit na rovný, tvrdý a stabilní povrch (ne na koberec apod.) v dostatečné vzdálenosti od přístrojů s elektromagnetickým polem, abyste zabránili vzájemnému rušení.
- Nevystavujte váhu nárazům, otřesům a neupouštějte ji na zem.
- Používejte váhu pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. V případě poruchy by měl výrobek opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškodovat vaše zdraví.

## SK | Digitálna kuchynská váha

Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod.

### Špecifikácia

LCD displej: 55 × 25 mm

Maximálna hmotnosť: do 10 kg (2 g – 10 kg)

Mieriace rozlíšenie: 1 g

Merná jednotka: g, ml, oz, lb, tl, kg

Funkcia TARA

Automatické a manuálne vypnutie

Indikácia preťaženia/slabej batérie

Napájanie: 2 × 1,5 V AAA batérie (nie sú súčasťou balenia)

### Popis váhy (viz obr. 1):

1 – Tlačidlo ON/TARE – zapnutie a vypnutie váhy/aktivácia funkcie dovažovanie (TARA)

2 – Displej

3 – Tlačidlo UNIT – voľba jednotky váhy: g, ml voda, ml mlieko, oz, lb, tl, kg

4 – Otvor na zavesenie

5 – Batériový priestor

### Upozornenie na displeji:



Lo – batérie sú vybité, vymeňte je

0-Ld – preťaženie váhy, maximálna nosnosť je 10 kg

Odstraňte z váhy váženú dávku, aby nedošlo k poškodeniu.

### Váženie

1. Váhu položte na rovný, tvrdý a stabilný povrch.
2. Dotykom tlačidla ON/TARE zapnite režim váženia, počkajte na zobrazenie symbolu 0, môžete začať vážiť.
3. Požadovanú jednotku váhy nastavíte opakovaným stlačením tlačidla UNIT.
4. Položte na váhu vážený predmet. LCD displej zobrazí hmotnosť predmetu.
5. Váhu môžete vypnúť podržaním tlačidla ON/TARE alebo sa po 90 sekundách vypne automaticky.

### Funkcia TARA (dovážovanie)

Služí k meraniu hmotnosti postupne pridávaných rôznych dávok k predchádzajúcim, ktoré zostávajú na váhe.

1. Položte na váhu prvú dávku a na displeji sa zobrazí jej hmotnosť.
2. Pred položením ďalšej dávky na váhu stlačte tlačidlo ON/TARE. Hodnota na displeji sa vynuluje. Teraz môžete pridať ďalšiu dávku. Tento úkon môžete vykonať opakovane.

### Výmena batérie

1. Otvorte batériový kryt na spodnej strane váhy.
2. Vyberte použité batérie.
3. Vložte nové batérie 2 × 1,5 V AAA. Dbajte na dodržaní správnej polarity. Používajte jedine alkalické batérie. Nepoužívajte dobíjacie batérie.
4. Zavrite kryt.

### Údržba a čistenie

1. Pre čistenie váhy používajte navlhčenú handričku a dbajte na to, aby sa dovnútra váhy nedostala voda. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky/čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom. Neponárajte váhu do vody!

2. Wšetky plastové časti sa musí pri kontakte s masťnými substanciami, ako je korenie, ocot alebo dochucovadla, ihneď očistiť. Zabráňte postriekaniu váhy kyslou citrusovou šťavou!

### Bezpečnostní pokyny

- Tato váha je určena jedine pre váženie potravín pre použitie v domácnosti.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku – môžete ju poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky.
- Váhu je potrebné umiestniť na rovný, tvrdý a stabilný povrch (nie na koberec a pod.) v dostatočnej vzdialenosti od prístroja s elektromagnetickým polom, aby ste zabránili vzájomnému rušeniu.
- Nevystavujte váhu nárazom, otrasom a nepúšťajte ju na zem.
- Používajte váhu len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. V prípade poruchy by mal výrobok opravovať jedine kvalifikovaný odborník.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na nich nebude dohliadnuté alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohoto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že si nebudú s prístrojom hrať.



Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady.

■ Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

## PL | Cyfrowa waga kuchenna

Przed uruchomieniem wyrobu do pracy prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję.

### Specyfikacja

Wyświetlacz LCD: 55 × 25 mm

Maksymalny ważony ciężar: do 10 kg (2 g – 10 kg)

Rozdzielczość ważenia: 1 g

Jednostka pomiaru: g, ml, oz, lb, tl, kg

Funkcja TARA

Automatyczne i ręczne wyłączenie

Wskaźnik przeciążenia/rozładowane baterie

Zasilanie: baterie 2× 1,5 V AAA (nie ma w komplecie)

### Opis wagi (patrz rys. 1):

1 – Przycisk ON/TARE – włączenie i wyłączenie wagi/aktywacja funkcji doważenia (TARA)

2 – Wyświetlacz

3 – Przycisk UNIT – wybór jednostki ważenia: g, ml wody, ml mleka, oz, lb, tl, kg

4 – Otwór do zawieszania

5 – Pojemnik na baterie

### Strzeżenia na wyświetlaczu:



Lo – baterie są rozładowane, należy je wymienić

0-Ld – przeciążenie wagi, maksymalna nośność wynosi 10 kg

Ważony produkt należy usunąć z wagi, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia.

### Ważenie

1. Wagę ustawiamy na równym, twardym i stabilnym podłożu.
2. Naciskając przycisk ON/TARE włączamy tryb ważenia i czekamy, aż pojawi się symbol 0, po czym rozpoczynamy ważenie.
3. Wymaganą jednostkę ważenia ustawiamy naciskając kilkakrotnie przycisk UNIT.
4. Ważony produkt kładziemy na wadze. Wyświetlacz LCD pokazuje ciężar produktu.
5. Wagę możemy wyłączyć naciskając dłużej przycisk ON/TARE albo czekamy, aż po 90 sekundach waga wyłączy się sama.

## Funkcja TARA (doważanie)

Służy do ważenia dodawanych kolejno produktów do już leżących na wadze, wcześniejszych produktów, które pozostają na wadze.

1. Pierwszy produkt kładziemy na wadze, a na wyświetlaczu pojawia się jego ciężar.
2. Przed położeniem na wadze kolejnego produktu naciskamy przycisk ON/TARE. Wartość na wyświetlaczu zostaje wyzerowana. Teraz można dołożyć kolejny produkt. Tę czynność można wykonywać wielokrotnie.

## Wymiana baterii

1. Otwieramy obudowę pojemnika na baterie w dolnej części wagi.
2. Wymujemy zużyte baterie.
3. Wkładamy nowe baterie 2 × 1,5 V AAA. Zwracamy uwagę na zachowanie właściwej polaryzacji. Korzystamy tylko z baterii alkalicznych. Nie stosujemy baterii przystosowanych do doładowywania.
4. Zamykamy obudowę.

## Konserwacja i czyszczenie

1. Do czyszczenia wagi stosujemy zwilżoną ściereczkę, uważając przy tym, żeby do wnętrza wagi nie dostała się woda. Nie korzystamy z chemicznych środków do czyszczenia oraz środków o działaniu ściernym. Wagi nie zanurzamy do wody!
2. Wszystkie części plastikowe po kontakcie z tłustymi substancjami, przyprawami, octem albo produktami smakowymi należy niezwłocznie wyczyścić. Zapobiegamy pochłapaniu wagi kwaśnym sokiem z owoców cytrusowych!

## Zalecenia bezpieczeństwa

- Ta waga jest przeznaczona wyłącznie do ważenia artykułów spożywczych w gospodarstwie domowym.
- Nie wolno ingerować do wewnętrznych układów elektrycznych w wyrobie – można go uszkodzić i automatycznie utracić uprawnienia gwarancyjne.
- Wagę ustawiamy na równym twardym i stabilnym podłożu (nie stawiamy jej na dywanie, itp.) w dostatecznej odległości od urządzeń wytwarzających pole elektromagnetyczne, żeby zapobiec powstawaniu wzajemnych zakłóceń.
- Wagi nie narażamy na uderzenia i wstrząsy oraz nie stawiamy jej gwałtownie na podłożu.
- Z wagi korzystamy zgodnie z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. W razie uszkodzenia wyrób może być naprawiany wyłącznie przez specjalistę.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (łącznie z dziećmi), którym niezdolność fizyczna, umysłowa albo mentalna, ewentualnie brak wiedzy albo doświadczenia, uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego urządzenia, o ile nie jest nad nimi sprawowany nadzór przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Konieczny jest nadzór, który zapewni, że dzieci nie będą się bawić tym urządzeniem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEIE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

## HU | Digitális konyhai mérleg

A termék üzembe helyezésé előtt alaposan olvassuk át ezt a használati útmutatót!

### Specifikációk

LCD kijelző: 55 × 25 mm

Maximális súly: 10 kg-ig (2 g – 10 kg)

Osztásérték: 1 g

Mértékegység: g, ml, oz, lb, tl, kg


TARA funkció

Automatikus és kézi kikapcsolása  
Túlterhelés/lemerült elem jelzésének  
Tápellátás: 2× 1,5 V AAA elemről (nem tartozék)

#### **A mérleg leírása (l. 1. ábra):**

- 1 – ON/TARE gomb – a mérleg be- és kikapcsolása/göngyölegmérés (TARA) funkció bekapcsolása
- 2 – Kijelző
- 3 – UNIT gomb – mértékegység beállítás: g, ml víz, ml tej, oz, lb, tl, kg
- 4 – Felakasztó nyílás
- 5 – Elemtartó rekesz

#### **Kijelzőn megjelenő figyelmeztetések:**

 Lo – lemerült az elem, cseréljük ki

0-Ld – túlterhelt a mérleg, a maximális teherbírás 10 kg

Távolítsuk el a mérlegről a mért anyagot, hogy elkerüljük a meghibásodását!

#### **Mérés**

1. Helyezzük a mérleget sima, kemény és stabil felületre.
2. Az ON/TARE gombbal kapcsoljuk be a mérési üzemmódot, várjuk meg a 0 szimbólum megjelenését, és elkezdhetjük a mérést.
3. A kívánt mértékegység beállításához nyomjuk meg ismételten a UNIT gombot.
4. Helyezzük a mérlegre a lemérni kívánt tárgyat. Az LCD kijelzőn megjelenik a tárgy súlya.
5. A mérleget az ON/TARE gombot hosszan lenyomva tudjuk kikapcsolni, de 90 másodperc után automatikusan is kikapcsol.

#### **TARA funkció (göngyölegmérés)**

Az előzőekhez fokozatosan hozzáadott, a mérlegen fennmaradó göngyölt mennyiségek tömegének mérésére szolgál.

1. Helyezzük az első adagot a mérlegre, annak súlya megjelenik a kijelzőn.
2. Mielőtt a következő adagot a mérlegre helyeznénk, nyomjuk meg az ON/TARE gombot. A kijelzőn lévő érték lenullázásra kerül. Most hozzáadhatunk egy újabb adagot. Ezt a műveletet többször is megismételhetjük.

#### **Elemcsere**

1. Nyissuk ki az elemtartó fedelét a mérleg alján.
2. Vegyük ki a használt elemeket.
3. Helyezzünk be 2× 1,5 V AAA új elemet. Ügyeljünk a megfelelő polarításra! Kizárólag alkáli elemeket használjunk! Ne használjunk tölthető elemeket!
4. Zárjuk vissza a fedelet.

#### **Karbantartás és tisztítás**

1. A mérleg tisztításához használjunk nedves ruhát, de ügyeljünk arra, hogy a mérleg belsejébe ne kerüljön víz! Ne használjunk vegyi tisztítószert, se súrolószert! A mérleget ne merítsük vízbe!
2. Minden műanyag alkatrészt azonnal meg kell tisztítani, ha zsíros anyagokkal, például fűszerekkel, ecettel vagy aromákkal érintkezett. Gyekezzünk elkerülni, hogy savas citruslé fröccsenjen a mérlegre!

#### **Biztonsági előírások**

- A mérleg kizárólag élelmiszerek háztartási célú mérésére alkalmas.
- Ne módosítsuk a termék belső áramköreit – megsérülhetnek, és a garancia automatikusan érvényét veszíti!
- Helyezzük a mérleget sima, kemény és stabil felületre (sose szőnyegre), megfelelő távolságra elektromágneses teret kibocsátó berendezésektől az interferencia elkerülése érdekében.
- Óvjuk a mérleget az ütésektől, rezgésektől és a leejtéstől!
- A mérleget mindig a jelen használati útmutatónak megfelelően használjuk! Meghibásodás esetén javasolt a termék javítását szakképzett szerelőre bízni.
- A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül vagy a biztonságukért felelős személyektől kapott megfelelő tájékoztatás hiányában korlátozott fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű



vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyerekeket), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára! Gondoskodjunk a gyerekek felügyeletéről, hogy ne játszhassanak a készülékkel!



Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajjvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

## SI | Digitalna kuhinjska tehtnica

Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila.

### Specifikacija

LCD zaslon: 55 x 25 mm

Največja teža: do 10 kg (2 g – 10 kg)

Ločljivost merjenja: 1 g

Merska enota: g, ml, oz, lb, tl, kg

Funkcija TARA

Samodejni in ročni izklop

Indikacije preobremenitve/izpraznjene baterije

Napajanje: 2x 1,5 V AAA baterija (nista priloženi)

### Opis tehtnice (glej sliko 1):

1 – Tipka ON/TARE – vklop in izklop tehtnice/aktiviranje funkcije postopnega tehtanja (TARA)

2 – Zaslon

3 – Tipka UNIT – izbira enot mase: g, ml voda, ml mleko, oz, lb, tl, kg

4 – Odprtina za obešenje

5 – Prostor za baterije

### Opozorila na zaslonu:



Lo – bateriji sta izpraznjeni, zamenjajte ju

0-Ld – preobremenitev tehtnice, najvišja nosilnost je 10 kg

S tehtnice odstranite tehtan odmere, da ne pride do poškodbe.

### Tehtanje

1. Tehtnico položite na ravno, trdno in stabilno površino.
2. S pritiskom na tipko ON/TARE vklopite način tehtanje, počakajte, da se prikaže simbol 0, lahko začnete s tehtanjem.
3. Zeleno enoto mase nastavite z večkratnim pritiskom tipke UNIT.
4. Na tehtnico položite tehtani predmet. LCD zaslon prikaže težo predmeta.
5. Tehtnico lahko izklopite z dolgim pritiskom na tipko ON/TARE ali se po 90 sekundah izklopi samodejno.

### Funkcija TARA (postopno tehtanje)

Služi za merjenje teže različnih doz postopoma dodajanih k prejšnjim, ki ostajajo na tehtnici.

1. Na tehtnico položite prvi odmerek, na zaslonu pa se prikaže njegova teža.
2. Pred vstavitvijo naslednjega odmerka na tehtnico pritisnite na tipko ON/TARE. Vrednost na zaslonu se izbršiše. Zdaj lahko dodate naslednji odmerek. To lahko ponovite tudi večkrat.

### Zamenjava baterij

1. Odprite pokrov za baterije na spodnji strani tehtnice.
2. Rabljene baterije odstranite.
3. Vstavite novi bateriji 2x 1,5 V AAA. Upoštevajte pravilno polarnost. Uporabljajte le alkalne baterije. Ne uporabljajte polnilnih baterij.
4. Zaprite pokrov.

## Vzdrževanje in čiščenje

1. Za čiščenje tehtnice uporabljajte navlaženo krpo in pazite na to, da voda ne pride v notranjost tehtnice. Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev/čistilnih sredstev z abrazijskim učinkom. Tehtnice ne potaplajte v vodo!
2. Vse plastične dele je treba po kontaktu z mastnimi substancami, kot so začimbe, kis ali dodatki, takoj očistiti. Preprečite, da se tehtnica poškrpi s kislim limoninim sokom!

## Varnostna navodila

- Tehtnica je predvidena samo za tehtanje živil za uporabo v gospodinjstvu.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije.
- Tehtnico je treba namestiti na ravno, trdno in stabilno površino (ne na preprogo ipd.) v zadostni razdalji od naprav z elektromagnetnim poljem, da bi preprečili medsebojne motnje.
- Tehtnice ne izpostavljajte udarcem, sunkom in ne je spuščajte na tla.
- Tehtnico uporabljate le v skladu z napotki, ki so navedeni v teh navodilih. V primeru okvare sme izdelek popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

## RS|HR|BA|ME | Digitalna kuhinjska vaga

Pažljivo prečitajte ove upute prije prve uporabe proizvoda.

### Specifikacije

LCD zaslon: 55 × 25 mm

Maksimalna teža: do 10 kg (2 g do 10 kg)

Razlučivost mjerenja: 1 g

Mjerna jedinica: g, ml, oz, lb, tl, kg

Funkcija TARE

Automatsko i ručno isključivanje

Oznaka preopterećenja/slabe baterije

Napajanje: 2 baterije AAA od 1,5 V (nisu priložene)

### Opis vage (pogledajte sl. 1):

1 – Gumb ON/TARE – uključivanje/isključivanje vage, aktiviranje funkcije inkrementalnog vaganja (TARE)

2 – Zaslon

3 – Gumb UNIT – odabir jedinice za težinu: g, voda ml, mlijeko ml, oz, lb, tl, kg

4 – Otvor za vješanje

5 – Odjeljak baterije

### Indikatori upozorenja na zaslonu:



Lo – slaba baterija, zamijenite

0-Ld – preopterećenje vage, najveće dopušteno opterećenje iznosi 10 kg

Uklonite materijal koji važete s vage kako se ona ne bi oštetila.

### Vaganje

1. Postavite vagu na ravnu, čvrstu i stabilnu površinu.
2. Uključite način rada vaganja pritiskom gumba ON/TARE i pričekajte da se pojavi znak 0. Možete početi vagati.

3. Odaberite željenu jedinicu težine pritiskom gumba UNIT nekoliko puta zaredom.
4. Postavite izvagani predmet na vagu. LCD zaslon pokazuje težinu predmeta.
5. Možete isključiti vagu dugim pritiskom gumba ON/TARE; ili će se vaga sama isključiti nakon 90 sekundi.

### Funkcija TARE (inkrementalno vaganje)

Funkcija TARE upotrebljava se za vaganje postupno dodanih doza onima koji se već nalaze na vagi.

1. Postavite prvu dozu na vagu i na zaslonu će se prikazati njezina težina.
2. Prije dodavanja druge doze pritisnite gumb ON/TARE. Vrijednost na zaslonu ponovno će se postaviti. Sada možete dodati drugu dozu. To možete učiniti nekoliko puta zaredom.

### Zamjena baterije

1. Otvorite poklopac baterijskog odjeljka na donjoj strani vage.
2. Izvadite prazne baterije.
3. Umetnite dvije nove AAA baterije od 1,5 V. Pripazite na ispravan polaritet. Upotrebljavajte isključivo alkalne baterije. Ne upotrebljavajte punjive baterije.
4. Zatvorite poklopac.

### Čišćenje i održavanje

1. Da biste očistili vagu, upotrijebite vlažnu krpu i pripazite da voda ne proдре u unutrašnjost vage. Nemojte upotrebljavati kemijske ili abrazivne deterđente. Ne uranjajte vagu u vodu!
2. Sve plastične dijelove treba odmah očistiti ako dođu u doticaj s masnim tvarima kao što su miridije, ocat ili drugi začini. Mrlje s vage uklanjajte sokom od limuna!

### Sigurnosne upute

- Vaga je namijenjena isključivo za vaganje namirnica za kućnu upotrebu.
- Ne dirajte unutarnje strujne krugove proizvoda – tako možete oštetiti proizvod, što automatski dovodi do poništenja jamstva.
- Postavite vagu na ravnu, čvrstu i stabilnu površinu (ne na tepih itd.) dalje od uređaja koji proizvode elektromagnetska polja kako bi se izbjegle smetnje.
- Zaštite vagu od udaraca i vibracija i nemojte je ispuštiti na pod.
- Vagu upotrebljavajte isključivo u skladu s uputama iz ovog priručnika. U slučaju neispravnosti, popravak proizvoda prepustite samo kvalificiranom stručnjaku.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje nemaju iskustva i znanja za sigurnu upotrebu osim ako nisu pod nadzorom ili ako ne dobivaju upute od osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

## DE | Digitale Küchenwaage

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch.

### Spezifikation

LCD-Display: 55 × 25 mm

Maximales Gewicht: bis 10 kg (2 g – 10 kg) Messauflösung: 1 g

Maßeinheit: g, ml, oz, lb, tl, kg

TARA-Funktion

Automatische und manuelle Abschaltung

Anzeige der Überlastung/schwachen Batterie

Stromversorgung: 2 × 1,5 V AAA Batterien (sind nicht im Lieferumfang enthalten)

### **Beschreibung der Waage (siehe Abb. 1):**

- 1 – Taste ON/TARE – Ein- und Ausschalten der Waage/Aktivierung der Funktion Zuwiegen (TARA)
- 2 – Display
- 3 – Taste UNIT – Wahl der Gewichtseinheit: g, ml Wasser, ml Milch, oz, lb, tl, kg
- 4 – Öffnung zum Aufhängen
- 5 – Batteriefach

### **Hinweise im Display:**



Lo – Batterien entladen, austauschen

0-Ld – Waage überlastet, maximale Belastbarkeit 10 kg

Gewogenes Material entfernen, um eine Beschädigung zu vermeiden.

### **Wiegen**

1. Waage auf ebne, harte und stabile Oberfläche stellen.
2. Durch Berührung der Taste ON/TARE schalten Sie den Modus Wiegen ein, warten Sie, bis das Symbol 0 angezeigt wird, dann können Sie anfangen zu wiegen.
3. Die gewünschte Gewichtseinheit wird durch wiederholte Betätigung der Taste UNIT eingestellt.
4. Legen Sie den zu wiegenden Artikel auf die Waage. Im LCD-Display wird das Gewicht des Gegenstands angezeigt.
5. Sie können die Waage durch langes Drücken der Taste ON/TARE abschalten oder sie schaltet nach 90 Sekunden automatisch ab.

### **TARA-Funktion (Zuwaage)**

Dient der Gewichtsmessung von schrittweise hinzugefügten unterschiedlichen Portionen zu den auf der Waage bereits befindlichen.

1. Das erste zu wiegende Material auf die Waage legen, im Display wird sein Gewicht angezeigt.
2. Bevor die nächste Portion auf die Waage gelegt wird, drücken Sie die Taste ON/TARE. Der Wert im Display wird auf Null zurückgesetzt. Nun können Sie die nächste Portion hinzufügen. Dieser Vorgang kann mehrmals wiederholt werden.

### **Batteriewechsel**

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung an der Unterseite der Waage.
2. Nehmen Sie die gebrauchten Batterien heraus.
3. Legen Sie neue Batterien 2x 1,5 V AAA ein. Auf die richtige Polung achten. Nur alkalische Batterien verwenden. Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.
4. Deckel schließen.

### **Wartung und Reinigung**

1. Feuchten Lappen zum Reinigen der Waage verwenden und darauf achten, dass kein Wasser ins Innere der Waage eindringt. Keine chemischen/scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Die Waage nicht in Wasser tauchen!
2. Alle Kunststoffteile sind beim Kontakt mit fetten Substanzen, wie Gewürze, Essig oder Würzmittel sofort zu reinigen. Die Benetzung der Waage mit saurem Zitrussaft vermeiden!

### **Sicherheitshinweise**

- Diese Waage ist nur zum Wiegen von Lebensmitteln zur Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Keine Eingriffe in innere Schaltkreise des Produktes vornehmen – das Produkt könnte beschädigt werden und die Garantie dadurch automatisch erlöschen.
- Die Waage ist auf ebne, harte und stabile Oberfläche (nicht auf den Teppich u.ä.) in einem ausreichenden Abstand von Geräten mit elektromagnetischem Feld zu stellen, um gegenseitiges Stören zu vermeiden.
- Die Waage keinen Schlägen, Erschütterungen ausstellen und nicht auf den Boden fallen lassen.
- Die Waage nur in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung angegebenen Hinweisen verwenden. Bei eventuellen Störungen sollte das Produkt nur durch einen qualifizierten Fachmann repariert werden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die über verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten bzw. über nicht aus-

reichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

## UA | Дигітальна кухонна вага

Перед введенням виробу в експлуатацію, уважно прочитайте цей посібник.

### Специфікація

PK-дисплей: 55 × 25 мм

Максимальна вага: до 10 кг (2 г – 10 кг)

Роздільність вимірювання: 1 г

Одиниця виміру: г, мл, унція, фунт, тл, кг

Функція TARA

Вимкнення автоматичне та вручну

Індикація перевантаження/низького заряду батареї

Живлення: батарейки 2 × 1,5 В AAA (не входять у комплект)

### Опис ваг (див мал. 1):

1 – Кнопка ON/TARE – увімкнення та вимкнення ваг/активація функції зважування (TARA)

2 – Дисплей

3 – Кнопка UNIT – вибір одиниці ваги: г, мл води, мл молока, унція, фунт, тл, кг

4 – Отвір для підвішування

5 – Відсік для батарейок

### Попередження на дисплеї:



Lo – батарейки розряджені, їх виміняйте

0-Ld – перевантаження ваги, максимально важити 10 кг

Зняти з ваг масу яку важите, щоб ваги не пошкодити.

### Зважування

- Ваги положіть на рівну, тверда і стійка поверхня.
- Натиснувши на кнопку ON/TARE, увімкнете режим зважування, почекайте щоб з'явився символ 0, можете починати зважування.
- Встановіть потрібну одиницю зважування, натискаючи кілька разів кнопку UNIT.
- Помістіть предмет, який будете важити, на вагу. PK-дисплей відображає вагу предмета.
- Ваги можете вимкнути натиснувши та притримавши кнопки ON/TARE або через 90 секунд вони автоматично вимкнуться.

### Функція TARA (доважування)

Застосовується для зважування послідовно доданих різних порцій до попередніх, які залишаються на вагах.

- Положіть на ваги першу масу, на дисплеї відобразиться її маса.
- Перед тим, як до зваженого доважити ще другу масу, натисніть на кнопку ON/TARE. Значення на дисплеї скидається. Тепер можете додати ще одну масу. Цю операцію можна виконувати багаторазово.

### Заміна батарейок

- Відкрийте кришку в нижній частині ваги.
- Вийміть використані батарейки.

3. Вставте нові батарейки 2x 1,5 В ААА. Переконайтеся, що полярність правильна. Використовуйте лише лужні батарейки. Не використовуйте зарядні батарейки.
4. Закрийте кришку.

#### Технічне обслуговування та чищення

1. Для очищення ваги використовуйте вологу ганчірку та будьте обережні, щоб всередину ваги не потрапила вода. Не використовуйте хімічні/абразивні миючі засоби. Не занурюйте ваги у воду!
2. При контакті з жирними речовинами, необхідно негайно очистити усі пластмасові деталі такі як спеції, оцет або ароматизатори. Будьте обережні, щоб бризки кислого лимонного соку не потрапили на ваги!

#### Інструкції з техніки безпеки

- Ці ваги призначені лише для зважування продуктів харчування для побутових потреб.
- Не втручайтесь у внутрішні електричні ланцюги виробу – ви можете їх пошкодити та автоматично анулювати гарантію.
- Ваги слід розміщувати на рівній, твердій і стійкій поверхні (не на килимі і тощо) на достатній відстані від приладів з електромагнітним полем, щоб запобігти взаємним перешкодам.
- Не піддавайте ваги ударам, вібраціям і будьте обережні щоб не впади на підлогу.
- Використовуйте ваги тільки відповідно до правил указаних у цій інструкції. У разі несправності виріб повинен ремонтувати лише кваліфікований фахівець.
- Цей виріб не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно ним користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за їх безпечність. Необхідно слідкувати за дітьми та забезпечити таку, щоб вони з пристроєм не грались.



Не викидуйте електричні пристрої як несортвані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні пристрої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

## RO|MD | Cântar digital pentru bucătărie

Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

#### Specificații

Ecran LCD: 55 x 25 mm

Sarcină maximă: până la 10 kg (2 g – 10 kg)

Rezoluția măsurării: 1 g

Unitate de măsură: g, ml, oz, lb, tl, kg

Funcția TARA

Oprire automată și manuală

Indicația suprasarcinii/bateriei slabe

Alimentarea: baterii 2x 1,5 V ААА (nu sunt incluse în pachet)

#### Descrierea cântarului (vezi fig. 1):

1 – Butonul ON/TARE – pornirea și oprirea cântarului/activarea funcției recântărire (TARA)

2 – Ecran

3 – Butonul UNIT – selectarea unității de măsură: g, ml apă, ml lapte, oz, lb, tl, kg

4 – Deschizătura pentru atârănare

5 – Locașul bateriilor

### **Avertizări pe ecran:**



Lo – bateriile sunt descărcate, trebuie înlocuite

0-Ld – supraîncărcarea cântarului, sarcina maximă este de 10 kg

Îndepărtați de pe cântar porția cântărită, pentru a nu se defecta.

### **Cântărirea**

1. Așezați cântarul pe o suprafață dreaptă, rigidă și stabilă.
2. Prin atingerea butonului ON/TARE porniți regimul de cântărire, așteptați afișarea simbolului 0, puteți începe cântărirea.
3. Unitatea de măsură solicitată o selectați prin apăsarea repetată a butonului UNIT.
4. Pe cântar puneți obiectul de cântărit. Ecranul LCD va afișa masa obiectului.
5. Cântarul îl puteți opri prin apăsarea lungă a butonului ON/TARE sau se oprește automat după 90 secunde.

### **Funcția TARA (recântărirea)**

Servește la cântărirea succesivă a masei porțiilor adăugate treptat la cele precedente, care rămân pe cântar.

1. Puneți pe cântar prima porție iar pe ecran se afișează masa acesteia.
2. Înaintea adăugării altei porții pe cântar apăsați butonul ON/TARE. Valoarea de pe ecran se anulează. Acum puteți adăuga porția următoare. Această operație o puteți efectua în mod repetat.

### **Înlocuirea bateriei**

1. Deschideți capacul bateriilor pe partea inferioară a cântarului.
2. Scoateți bateriile uzate.
3. Introduceți baterii noi 2x 1,5 V AAA. Respectați polaritatea corectă. Folosiți doar baterii alcaline. Nu folosiți baterii reîncărcabile.
4. Închideți capacul.

### **Curățarea și întreținerea**

1. Pentru curățarea cântarului folosiți cârpă umedă și evitați pătrunderea apei în cântar. Nu folosiți detergenți chimici/detergenți cu efect abraziv. Nu scufundați cântarul în apă!
2. La contactul cu substanțe unsoase, cum sunt condimente, oțetul sau arome, elementele de plastic trebuie curățate imediat. Evitați stropirea cântarului cu suc citric acru!

### **Măsurile de siguranță**

- Acest cântar este destinat doar pentru cântărirea alimentelor în uz casnic.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – ați putea provoca deteriorarea lui și încetarea valabilității garanției.
- Cântarul trebuie amplasat pe o suprafață dreaptă, rigidă și stabilă (nu pe covor etc.) la distanță îndestulătoare de aparate cu câmp electromagnetic, pentru a evita interferența reciprocă.
- Nu expuneți cântarul la izbituri și zguduituri și nu lăsați să cadă la pământ.
- Folosiți cântarul doar în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni. În caz de defecțiune produsul ar trebui reparat de un specialist calificat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați consumatorii electrice la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrice sunt depozitate la stocuri de deșeurile comunale, substanțele periculoase se pot infiltrea în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentară, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.

## LT | Skaitmeninės virtuvinės svarstyklės

Prieš pirmą kartą naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

### Specifikacijos

Šviesos diodų ekranas: 55 × 25 mm

Didžiausias svoris: iki 10 kg (nuo 2 g iki 10 kg)

Matavimo skiriamoji geba: 1 g

Matavimo vienetai: g, ml, oz, lb, tl, kg

„TARE“ (taros) funkcija

Automatinis ir rankinis išjungimas

Perkrovos ir nusilpusių baterijų indikacija

Maitinimo šaltinis: 2 × 1,5 V AAA tipo baterijos (nepridėtos)

### Svarstyklių aprašymas (žr. 1 pav.)

1 – ON/TARE (įjungimo/taros) mygtukas naudojamas svarstyklėms įjungti (išjungti) ir taros („TARE“) funkcijai įjungti

2 – Ekranas

3 – UNIT (vienetų) mygtukas – svorio vienetų pasirinkimas: g, vandens ml, pieno ml, oz, lb, tl, kg

4 – Pakabinimo anga

5 – Baterijų skyrelis

### Perspėjimo indikatoriai ekrane

„Lo“ – baterijos išsielekvojusios, pakeiskite

„0-Ld“ – svarstyklės perkrautos, maksimali leistina apkrova yra 10 kg

Nuimkite nuo svarstyklių sveriamą medžiagą, kad išvengtumėte jų pažeidimo.

### Svėrimas

1. Padėkite svarstyklės ant lygaus, tvirto ir stabilaus paviršiaus.
2. Įjunkite svėrimo režimą nuspaudę mygtuką „ON/TARE“ ir palaukę, kol ekrane pasirodys 0. Galite sverti.
3. Nustatykite norimą svorio vienetą spaudinėdami mygtuką UNIT (vienetai).
4. Ant svarstyklių padėkite sveriamą daiktą. Skystųjų kristalų ekrane pamatysite daikto svorį.
5. Svarstyklės išjungti galite laikydami nuspauštą mygtuką ON/TARE (įjungti/tara), kitu atveju svarstyklės išsijungs automatiškai po 90 sekundžių.

### „TARE“ funkcija (tikslus svėrimas)

„TARE“ funkcija naudojama sverti prie ant svarstyklių jau esančių objektų pamažu pridėdamus kiekius.

1. Uždėkite ant svarstyklių pirmąjį kiekį, ekrane pasirodys jo svoris.
2. Prieš dėdami kitą porciją, nuspauskite ON/TARE mygtuką. Ekrane rodoma reikšmė taps lygi nuliui. Dabar galite padėti kitą porciją. Šį veiksmą galite kartoti.

### Baterijų keitimas

1. Atidarykite svarstyklių apatinėje dalyje esančią baterijų skyrių.
2. Išimkite išsikrovusias baterijas.
3. Įdėkite dvi naujas 1,5 V AAA baterijas. Įsitinkinkite, kad baterijų poliškumas teisingas. Naudokite tik šarmines baterijas. Nenaudokite įkraunamų baterijų.
4. Uždarykite dangtelį.

### Valymas ir priežiūra

1. Svarstyklės valykite drėgna šluoste ir įsitinkinkite, kad vandens nepateko į jų vidų. Nevalykite cheminiais valikliais ar plovikliais su abrazyviniu poveikiu. Nekerkite svarstyklių į vandenį!
2. Visas plastikines dalis po sąlyčio su riebiomis medžiagomis, pavyzdžiui, prieskoniais ar actu, nedelsdami išvalykite. Stenkitės neištepti svarstyklių rūgščiųomis citrusinių vaisių sultimis!



## Saugos nurodymai

- Svarstykles skirtas svērti maisto produktus ir tik buitiniam naudojumam.
- Nelieskite gaminio vidaus elektros grandinū, nes galite pažeisti gaminj ir automatiškai netekti garantijas.
- Svarstykles dēkite ant lygaus, tvirtu ir stabilu paviršiaus (ne ant kilimo ir pan.) ir kuo tūliu nuo elektromagnetinius laukus sukeliānū prietaisū, kad išvengtūmēte trikdūi.
- Saugokite svarstykles nuo smūgiū ir vibrācijas, nūmeskite ant grindū.
- Svarstykles naudokite tik pagal šiaame naudotojo vadove pateiktas instrukcijas. Gedimo atveju gaminio remontā gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas.
- Šis prietaisas nēra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizine, jutimine arba protine negaliā, taip pat neturintiems patirties ir žiniū, kurios reikalingos saugiam naudojimui, nebent už tokiū asmenū saugumā atsakingas asmuo juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis prietaisu. Visada prižiūrēkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistū su prietaisu.



Nemeskite kartu su buitineis atliekomis. Pristatykite j specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis, kad šios suteiktū informacijā apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekū užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti j gruntinius vandenis, o paskui ir j maisto grandinē, ir tokiu būdu pakenkti žmoniū sveikatai.

## LV | Digitālie virtuves svāri

Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet šos norādījumus.

### Specifikācija

LCD ekrāns: 55 x 25 mm

Maksimālais svārs: līdz 10 kg (2 g – 10 kg)

Mērijumu izšķirtspēja: 1 g

Mērvienība: g (grami), ml (mililitri), oz (unces), lb (mārciņas), tl (tolas), kg (kilogrami)

TARAS funkcija

Automātiska un manuāla izslēgšana

Pārslodzes/zema bateriju enerģijas līmeņa indikators

Barošanas avots divas 1,5 V AAA tipa baterijas (nav iekļautas komplektā)

### Svāru apraksts (skat. 1. attēlu):

1 – Poga ON/TARE – svāru ieslēgšana/izslēgšana, pakāpeniskas svēšanas (TARAS) funkcijas aktivizēšana

2 – Ekrāns

3 – Poga UNIT – svāra mērvienības izvēle: g, ml (ūdens), ml (piens), oz, lb, tl, kg

4 – Caurums pakarināšanai

5 – Bateriju nodalījums

### Brīdinājuma indikatori ekrānā:



Lo – zems bateriju uzlādes līmenis, nomainiet baterijas;

0-Ld – svāri ir pārslogoti, maksimumālais pieļaujama svārs ir 10 kg.

Noņemiet sveramo materiālu no svāriem, lai tos nesabojātu.

### Svēšana

1. Novietojiet svārus uz plakana, cietas un stabila virsmas.
2. Ieslēdziet svēšanas režimu, nospiežot pogu ON/TARE, un pagaidiet, līdz tiek parādīts simbols 0. Varat sākt svēšanu.
3. Izvēlieties vēlamu svāra mērvienību, atkārtoti nospiežot pogu UNIT.
4. Novietojiet sveramo priekšmetu uz svāriem. LCD ekrānā tiks parādīts priekšmeta svārs.
5. Svārus var izslēgt, turot nospiestu pogu ON/TARE, vai arī pēc 90 sekundēm svāri izslēgsies automātiski.

## TARAS funkcija (pakāpeniska svēršana)

TARAS funkciju izmanto, lai nosvērtu devas, kas tiek pakāpeniski pievienotas uz svariem jau novietotajām devām.

1. Novietojiet pirmo devu uz svariem, un ekrānā tiks parādīts tās svars.
2. Pirms nākamās devas pievienošanas nospiediet pogu ON/TARE. Vērtība ekrānā tiks atiestatīta. Tagad varat pievienot vēl vienu devu. Varat to darīt vairākas reizes.

## Bateriju nomaīņa

1. Atveriet bateriju nodalījuma vāciņu svaru apakšpusē.
2. Izņemiet izlietotās baterijas.
3. Ievietojiet divas jaunas 1,5 V AAA baterijas. Pārliecinieties, ka ir ievērota pareizā polaritāte. Izmantojiet tikai sārma baterijas. Neizmantojiet atkārtoti uzlādējamās baterijas.
4. Aizveriet vāciņu.

## Tīrīšana un apkope

1. Tīriet svarus ar mitru drānu tā, lai ūdens neiekļūtu svaru iekšienē. Nedrīkst izmantot ķīmiskus vai skrāpējošus mazgāšanas līdzekļus. Svarus nedrīkst iegremdēt ūdenī!
2. Visas plastmasas detaļas ir jānotīra tūlīt pēc saskares ar taukainām vielām, piemēram, garšvielām, etiķi vai mērcēm. Sargājiet svarus no skābas citrusaugļu sulas šļakstiem!

## Drošības norādījumi

- Svari ir paredzēti pārtikas produktu svēršanai tikai mājās apstākļos.
- Neaizskariet izstrādājuma iekšējās elektriskās ķēdes – tā var sabojāt izstrādājumu un tas automātiski anulē garantiju.
- Svari ir jānovieto uz plakanas, cietas un stabilas virsmas (nevis uz paklāja u. tml.) atstātus no ierīcēm, kas rada elektromagnētisko lauku, lai nepieļautu tā ietekmi uz svaru darbību.
- Sargājiet svarus no triecieniem un vibrācijas un nemetiet tos uz grīdas.
- Izmantojiet svarus tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Bojāts izstrādājums jāremontē tikai kvalificētam speciālistam.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tostarp bērniem), kuru fiziskā, uztveres vai garīgā nespēja vai pieredzes un zināšanu trūkums neļauj to droši lietot, ja vien šīs personas neuzrauga vai norādījumus par ierīces lietošanu tām nesniedz par viņu drošību atbildīgā persona. Bērni vienmēr ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

## EE | Digitaalne köögikaal

Enne toote esimest kasutamist lugege need juhised hoolikalt läbi.

### Tehnilised kirjeldused

LCD-ekraan: 55 × 25 mm

Kaalu ülempiiri: kuni 10 kg (2 g – 10 kg)

Mõõtmistäpsus: 1 g

Mõõtmisühik: g, ml, oz, lb, tl, kg

Pakendifunktsioon (TARE)

Automaatne ja käsitsi väljalülitamine

Ülekoormuse/tühja patarei näit

Toiteallikas: 2 × 1,5 V AAA patareid (ei kuulu komplekti)

### Kaalude kirjeldus (vt joon. 1):

1 – Nupp ON/TARE (SEES/TAARAFUNKTSIOON) – kaalude sisse-/väljalülitamine, järkjärgulise kaalumise (nn taarafunktsiooni) sisselülitamine

2 – Ekraan

3 – Nupp UNIT (ÜHIK) – kaaluühiku valik: g, vee ml, piima ml, oz, lb, tl, kg

4 – Riputusava

5 – Patareipesa

#### Ekraanil olevad hoiatusnäidikud:



Lo – patareid on tühjad, vahetage välja

0-Ld – kaalud on ülekoormatud, maksimaalne kandevõime on 10 kg

Eemaldage kaalutav materjal kaaludelt, et vältida nende kahjustamist.

#### Kaalumine

1. Asetage kaal lamedale, kõvale ja stabiilsele pinnale.
2. Lülitage kaalumisrežiim sisse, vajutades nuppu ON/TARE (SEES/TAARAFUNKTSIOON) ja oodake, kuni ilmub sümbol 0. Võite alustada kaalumist.
3. Valige kaaluühik, vajutades korduvalt nuppu UNIT (ÜHIK).
4. Pange kaalutav ese kaaluledele. LCD-ekraan näitab objekti kaalu.
5. Kaalud saab välja lülitada, vajutades pikalt nuppu ON/TARE (SEES/TAARAFUNKTSIOON); muul juhul lülitub kaal ise välja 90 sekundi möödumisel.

#### Taarafunktsioon TARE (järkjärguline kaalumine)

Funktsiooni TARE kasutatakse kaaluannuste kaalumiseks, mis järk-järgult lisatakse juba kaaludel olevatele annustele.

1. Pange esimene kaaluannus kaaluledele ja selle kaal ilmub ekraanile.
2. Enne uue kaaluannuse lisamist vajutage nuppu ON/TARE (SEES/TAARAFUNKTSIOON). Ekraanil olev väärtus lähtestatakse. Nüüd saate lisada järgmise koguse. Seda tegevust võite korrata mitu korda.

#### Patarei vahetamine

1. Avage kaalude alaküljel olev patareipesa.
2. Eemaldage tühjad patareid.
3. Sisestage kaks uut 1,5 V AAA patareid. Veenduge, et patareide polarsus on õige. Kasutage ainult leelispatareisid. Ärge kasutage laetavaid patareisid.
4. Asetage kaas tagasi.

#### Puhastamine ja hooldamine

1. Kaalude puhastamiseks kasutage niisket lappi ja veenduge, et vesi ei satuks kaalude sisemusse. Ärge kasutage keemilisi ega abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge kastke kaalu vette!
2. Kõik plastikust osad tuleb pärast kokkupuudet rasvaste ainetega, nagu näiteks võrtsid, äädikas või maitseained, viivitamatult ära puhastada. Vältige sidrunhappe sattumist kaalule!

#### Ohutusjuhised

- See kaal on mõeldud toiduainete kaalumiseks üksnes kodustes tingimustes.
- Ärge muutke toote sisemisi elektriahelaid – see võib toodet kahjustada ja tühistab automaatselt garantii.
- Kaal tuleb paigutada lamedale, kõvale ja stabiilsele pinnale (mitte näiteks vaibale vmt) ning eemale elektromagnetkiirgust eraldavatest seadetest, vältimaks interferentsi.
- Kaitske kaalu pörotuste ja vibratsiooni eest ning ärge laske sellel maha kukkuda.
- Kaalu kasutades järgige selles kasutusjuhendis toodud suuniseid. Rikke korral tohib toodet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meeleorganite või vaimsed puuded, või isikud, kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada, välja arvatud juhul kui see toimub järelevalve all või nende turvalisuse eest vastutav isik on neid ohutust tingimustest teavitanud. Lapsi tuleb alati jälgida, et nad ei saaks seadmega mängida.



Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikult omavalitsuselt. Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavette ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

## BG | Цифрова кухненска везна

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате продукта за първи път.

### Технически характеристики

LCD екран: 55 × 25 мм

Максимално измервано тегло: до 10 кг (2 г – 10 кг)

Разделителна способност на измерването: 1 г

Мерна единица: г, мл, oz, lb, tl, кг

Функция TARE

Автоматично и ръчно изключване

Индикация за претоварване/слаба батерия

Захранване: 2 бр. батерии 1,5 V тип AAA (не са включени в комплекта)

### Описание на везните (вж. фиг. 1):

1 – Бутон ON/TARE – вкл/изкл на везните, активиране на функцията за измерване на постепенно нарастващо тегло (TARE)

2 – Екран

3 – Бутон UNIT – избор на единица за тегло: г, воден мл, млечен мл, oz, lb, tl, кг

4 – Отвор за аокачване

5 – Отделение за батерия

### Извеждани на екрана предупредителни индикации:



Lo – изтощени батерии, сменете

0-Ld – везната е претоварена, максималният товар е 10 кг

Свалете от везните материала, който искате да претеглите, за да не ги повредите.

### Претегляне

1. Разположете везните на плоска, твърда и стабилна повърхност.
2. Включете режим на претегляне с натискане на бутона ON/TARE и изчакайте символът 0 да се появи на дисплея. Можете да започнете претеглянето.
3. Изберете желаната мерна единица за тегло чрез неколкократно натискане на бутона UNIT.
4. Поставете претегления предмет върху везната. LCD екранът ще покаже теглото на предмета.
5. Можете да изключите везните, като натиснете и задържите бутона ON/TARE; във всички случаи везните ще се изключат сами след 90 секунди.

### Функция TARE (постепенно претегляне)

Функцията TARA се използва за претегляне на дози, които се добавят постепенно към вече поставените на везните.

1. Поставете първата доза върху везната и на екрана ще се покаже нейното тегло.
2. Преди да добавите следващата доза, натиснете бутона ON/TARE. Стойността на екрана ще се нулира. Сега можете да добавите нова доза. Можете да правите това многократно.

### Смяна на батерията

1. Отворете капачето на отделението за батериите на долната страна на везната.
2. Извадете разредените батерии.
3. Поставете 2 броя нови батерии 1,5 V, тип AAA. Задължително спазвайте посочената полярност. Използвайте само алкални батерии. Не използвайте презареждащи се батерии.
4. Затворете капачето.

### Почистване и поддръжка

1. За почистване на везната използвайте влажен парцал и се уверете, че във вътрешността на везните не навлиза вода. Не използвайте химически почистващи препарати или такива с абразивен ефект. Не потапяйте везната във вода!
2. Всички пластмасови части трябва да се почистват незабавно след контакт с мазни вещества, като подправки, оцет или дресинг. Петната по везната можете да почистите с лимонov сок!

## Инструкции за безопасност

- Везната е предназначена за претегляне на храни и са само за домашна употреба.
- Не правете нищо по вътрешните електрически вериги на уреда – в противен случай той може да се повреди и гаранцията му автоматично ще бъде анулирана.
- Везните трябва да се поставят на плоска, твърда и стабилна повърхност (не върху килими и др.) и трябва да се държат далеч от устройства, произвеждащи електромагнитни полета, за да се избегнат смущения.
- Пазете везните от уреди и вибрации и внимавайте да не ги изтървате на пода.
- Използвайте везните само в съответствие с инструкциите, дадени в настоящото ръководство. В случай на неизправност уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран техник.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности или липсата на опит и знания не им позволяват безопасната му употреба, освен когато те са наблюдавани или инструктирани от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва винаги да се наблюдават и да не се допуска да си играят с устройството.



Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминават в хранителната верига и да увредят здравето на хората.





## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: \_\_\_\_\_ Digitalna kuhinjska tehcnica \_\_\_\_\_

TIP: \_\_\_\_\_ EV027 \_\_\_\_\_

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: reklamacije@emos-si.si